MITTEILUNGEN

DER K. u. K. WARENVERKEHRSZENTRALE
FÜR DAS ÖSTERREICHISCH-UNGARISCHE OKKUPATIONSGEBIET.

WIADOMOŚCI

C. i K. ZARZĄDU OBROTU TOWAROWEGO
DLA AUSTRYACKO-WĘGIERSKIEGO OBSZARU OKUPACYJNEGO.

Telegramme: Warenverkehrszentrale Krakau. Fernsprechnummer: 3582

Erscheint zweimal monatlich als Beilage der Amtsblätter im Okkupationsgebiet.
Wychodzi dwa razy miesięcznie jako dodatek do Dzienników urzędowych obszaru okupacyjnego.

Telegramy: Zarząd obrotu towarowego Kraków. Telefon Nr. 3582.

Krakau 15. April 1916. | № 12. | Kraków 15. Kwietnia 1916.

Alle Ansuchen um Aus- und Einfuhrbewilligungen sind gestempelt (Stempelmarken des M. G. G.) einzureichen.

Wszelkie prośby o pozwolenie wywozu i przywozu muszą być zaopatrzone w znaczki stemplowe Wojsk. Gen. Gubern.

Postwesen.

Eröffnung eines neuen Etappenpostamtes. Am 16. März 1916 wurde das k. u. k. Etappenpostamt II. Klasse in Chęciny (Kreis Kielce) dem Privatverkehre übergeben.

Zugleich wurde beim k. u. k. Etappenpostamt I. Klasse in Wolbrom der Privattelegraphenverkehr aufgenommen.

Sprawy pocztowe.

Otwarcie nowego etapowego urzędu pocztowego. Dnia 16. marca 1916 r. otwarty został w Chęcinach (obwód kielecki) dla ruchu prywatnego c. i k. etapowy urząd pocztowy II. klasy.

Równocześnie otwarto prywatny ruch telegraficzny przy c. i k. etapowym urzędzie pocztowym I. klasy w Wolbromiu.

Bedingungen zur Erlangung der Ausfuhrbewilligungen von Waren aus dem k. u k. Okkupationsgebiete in Polen nach Österreich-Ungarn.

Sämtliche die Erteilung von Ausfuhrbewilligungen aus dem k. u. k. Okkupationsgebiete in Polen in die Monarchie betreffenden Gesuche sind ausschliesslich bei der k. u. k. Warenverkehrszentrale einzureichen. Das Einreichen derlei Gesuche bei einer anderen Stelle hat nur eine für den Gesuchsteller zeitraubende Verzögerung zur Folge.

Zur Erlangung eines Ausfuhrzertifikates aus dem Okkupationsgebiete in die Monarchie sind folgende Daten unbedingt erforderlich:

1. Vor- und Zunahme des Lieferanten,
2. Vor- und Zuname des Abnehmers,
3. Genaue Angabe der auszuführenden Waren, deren Menge in q oder kg, eventuell in Waggons,
4. Angabe des Ausfuhrkreises,
5. Bekanntgabe der Bestimmungsstation in der Monarchie,

Warunki do uzyskania zezwolenia na wywóz towarów z c. i k. obszarów okupowanych Królestwa Polskiego do Austro-Węgier.

Wszelkie podania dotyczące udzielania zezwolenia na wywóz towarów z c. i k. obszarów okupowanych Królestwa Polskiego do Monarchii, należy wyłącznie stosować do c. i k. Zarządu obrotu towarowego, gdyż zwracanie się z tymi do innych władz naraża petenta na zwłokę w załatwieniu.

Celem otrzymania certyfikatu wywozu z obszarów okupowanych do Monarchii wymaga się bezwarunkowo:

1) nazwiska dostawcy,
2) nazwiska odbiorcy,
3) podania ilości żądanego towaru w mq, lub kg, ewentualnie w wagonach,
4) podania, z którego obwodu towar żądany ma być wywieziony,
5) podania stacyi przeznaczenia oraz
6) granicznego urzędu celnego, przez który towar ma przejść.

6. Bekanntgabe des Grenzzollamtes, welches die Ware bei der Ausfuhr zu passieren hat.

Das Ausfuhrzertifikat berechtigt den Inhaber zum Wareneinkauf im genannten Kreise, wobei aber die Bestätigung (Abstemplung des A. Z.) desjenigen k. u. k. Kreiskommandos eingeholt werden muss, aus dessen Bereich die Ware zur Ausfuhr gelangen soll.

Uzyskany przez petenta oryginał certyfikatu wywozowego uprawnia do kupna towaru, o ile certyfikat odnośny zaopatrzony został pieczęcią tej c. i k. Komendy obwodowej, na której okręg wystawiony został.

Kartoffel-Ausfuhr.

Sämmtliche Gesuche um Ausfuhr von Kartoffeln aus dem Okkupationsgebiet Russisch-Polens sind an das k k. Ministerium des Innern, Wien zu richten. Die k. u. k. Warenverkehrszentrale Krakau kann derartige Gesuche in Hinkunft nicht übernehmen.

Wywóz ziemniaków.

Wszelkie podania o zezwolenie na wywóz ziemniaków z obszarów zajętych Królestwa Polskiego należy wnosić jedynie do c. k. Ministerstwa spraw wewnętrznych we Wiedniu, gdyż c. i k. Zarząd obrotu towarowego w Krakowie odrzucać będzie wszelkie tego artykułu dotyczące podania.

Eisenbahnwesen.

Anstellung bei den k. u. k. Heeresbahnen. Im Bereiche der k. u. k. Heeresbahn im Okkupationsgebiete in Polen können landesansässige ehemalige Eisenbahnbedienstete als Lokomotivführer, Heizer, Bautechniker, kommerzielle und andere Hilfskräfte, Verwendung finden. Als Aufnahmsbedingungen für die Bewerber gelten: genaue Kenntnis der deutschen Sprache, eine vierwöchentliche Probedienstleistung und Ablegung einer Prüfung mit befriedigendem Erfolge aus den Verkehrs- und Signalvorschriften.

Verbot der Versendung mehrerer Wagen mit einem Frachtbriefe. Bei der Aufgabe von ganzen Waggonladungen auf der k. u. k. Heeresbahn ist für jeden Waggon je ein Frachtbrief beizubringen. Eine Ausnahme von dieser Vorschrift ist nur bei unteilbaren Gütern, wie bei Langholz, langen Trägern und der gleichen zulässig.

(Verordnung des Kommandos der k. u. k. Heeresbahn Nr. 60187/VI/16 vom 27. März 1916.)

Beförderung von Gütern in Kesselwagen; Beladung offener Güterwagen. Auf den Linien der k. u. k. Heeresbahn finden die in österreichisch-ungar. und bosn.-herzeg. Eisenbahngütertarif, Teil I, Abt. B, unter Abschnitt E vorgesehenen „Besonderen Vorschriften für die Beförderung von Gütern in Kesselwagen“ sowie die dortselbst angezogenen näheren Beförderungsbedingungen der Anlage „C“, Abt. A des genannten Teiles I, unter voller Aufrechthaltung der im Tarif für die Beförderung von Zivilgütern etc. auf den Linien der k. u. k. Heeresbahn vorgesehenen Beförderungsbedingungen (Teil I) und Tarifbestimmungen (Teil II) sinngemässe Anwendung.

Ebenso gelten auch die in der Anlage I des genannten Tarifes, Teil I, Abt. A, auf Seite 85 vorgesehenen „Vorschriften für die Beladung offener Güterwagen“.

Die Heeresbahnstationen erteilen Auskunft, inwieweit die Bestimmungen der vorgenannten Tarifhefte auf Kesselwagen bei Beförderung auf den Linien der k. u. k. Heeresbahn Anwendung finden.

(Verordnung des Kommandos der k. u. k. Heeresbahn Nr. 25934/VI/16—1 vom 24. März 1916).

Kolejnictwo.

Posady na c. i k. kolejach wojskowych. W obrębie c. i k. wojskowej kolei na obszarach zajętych Królestwa Polskiego mogą znaleść zatrudnienie byli funkcyonaryusze kolejowi w Królestwie Polskiem, stale zamieszkali w charakterze maszynistów, palaczy, techników budowlanych, sił pomocniczych w dziale komercyalnym itp. Ubiegający się o powyższe posady muszą władać językiem niemieckim, odbyć czterotygodniową próbną służbę i złożyć przepisany egzamin.

Zakaz przesyłki większej ilości wagonów jednym listem przewozowym. Przy większych załadowaniach wagonowych na c. i k. kolejach wojskowych ma być wystawiony osobny list przewozowy dla każdego załadowanego wozu. Wyjątek dopuszczony jest jedynie przy wyznaczonych transportach wojskowych i niepodzielych dobrach, jak przy długich pniach drzewnych, długich dźwigniach i t. d. (Rozporz. c. i k. Komendy kolei wojsk. Nr. 60187/VI/16 z 27. marca 1916).

Przewóz towarów w wagonach kotłowych; Załadowanie otwartych wagonów towarowych. Na liniach c. i k. kolei wojskowej wchodzą w życie „Szczególne przepisy dotyczące przewozu towarów w wagonach kotłowych“, a objęte w austr.-węg. i bośniacko-herzeg. kolejowej taryfie towarowej. (Część I., Rozdział B, ustęp E), jakoteż bliżej tamże naprowadzone warunki przewozu załącznika „C“, Rozdział A wyżej wspomnianej części I, przy zupełnem utrzymaniu objętych taryfą dla przewozu dóbr cywilnych na liniach c. i k. kolei wojskowej, częścią I warunków przewozu i częścią II postanowień taryfowych.

Również obowiązują „Przepisy odnoszące się do załadowania otwartych wagonów“, a zawarte w załączniku I. wyżej wymienionej taryfy, Część, Rozdział A, str. 85.

Urzędy stacyjne udzielają wyjaśnień, jak dalece znajdą zastosowanie na liniach c. i k. kolei wojskowej postanowienia w wagonach kotłowych.

(Rozporz. c. i k. Komendy kolei wojsk. Nr. 25934/VI/16 z 24. marca 1916).

VERWENDUNG VON FRACHTBRIEF-DUPLIKATEN. Da seitens der k. u. k. Heeresbahnen die Bekanntgabe von der Ankunft des Gutes nur durch Aushang in der Güterabfertigungsstelle und nicht durch Avisierung des Empfängers erfolgt — liegt es im Interesse des Letzteren, dass ihn der Absender durch die mittels Post zu bewerkstelligende Einsendung des Frachtbrief-Duplikates von der Aufgabe der Ware verständigt.

UŻYWANIE DUPLIKATÓW LISTÓW PRZEWOZOWYCH. C. i k. koleje wojskowe uwiadamiają o nadejściu towaru jedynie przez wywieszenie na stacyi towarowej a nie przez awizowanie odbiorcy. Leży przeto w interesie tego ostatniego, by go nadawca zawiadomił duplikatem listu przewozowego, pocztą wysłać się mającym o nadaniu towaru.

Reiseverkehr.

Durchreise durch deutsches okkupiertes Gebiet. Das kais. deutsche General-Gouvernement in Warschau hat mit Note Abt. II d. V. Nr. 1193 (Passzentrale) mitgeteilt, dass die Militäreisenbahndirektion 4 die in Betracht kommenden Fahrkartenausgabestellen nochmals angewiesen hat, bei blosser Durchfahrt durch das Okkupationsgebiet des anderen Teiles, wenn das Reiseziel im eigenen Okkupationsgebiet gelegen ist, die Fahrkarten zu verabreichen, auch wenn ein Reiseschein nach dem nur zu durchfahrenden Gebiete nicht vorgelegt wird.

(Verordnung des deutschen General-Gouvernements Nr. 21050/II/16—1 vom 27. März 1916.)

Ruch podróżnych.

Przejazd przez niemiecki obszar okupowany. Ces. niem. Gener. Gubernia w Warszawie doniosła notą, Rozdział II d. V. Nr. 1193 (Centrala dla przepustek) — że wojskowa Dyrekcya kolejowa 4 powtórnie zwróciła uwagę odnośnym urzędom stacyjnym, by nie czyniły przeszkód przy wydawaniu kart kolejowych, o ile interesent przejeżdżać ma przez obcy obszar okupowany, chociażby nie posiadał specyalnego zaświadczenia na przejazd przez obcy obszar, o ile celem podróży jest własny obszar okupowany. (Rozporz. niem. Gen. Gub. Nr. 21050/II/16, z 27 marca 1916).

Einfuhrbewilligung nach den okkupierten Gebieten Polens.

Für die Ausstellung von Zertifikaten zur Einfuhr nach den okkupierten Gebieten Polens ist unbedingt erforderlich:

1. Der Name des Käufers.
2. Die fallweise Einfuhrbewilligung des k. u. k. Kreiskommandos, für dessen Kreis die Ware bestimmt ist, insbesondere bei Zucker, Petroleum, Zündern und bei grösseren Mengen; oder eine allgemeine Empfehlung des k. u. k. Kreiskommandos.
3. Der Name des Verkäufers.
4. Auskunft der zuständigen Handelskammer über die Firma des Verkäufers.
5. Angabe der Waren, welche eingeführt werden sollen.
6. Nettogewicht der Ware in Kilogramm oder Meterzentnern.
7. Nachweis über den Abschluss des Geschäftes durch Vorlage der Rechnung oder mindestens Vorlage von Offerten oder Korrespondenzen, aus welchen der Preis der Ware ersichtlich ist.
8. Angabe des Zollamtes, über welches die Ware austritt.
9. Angabe der letzten Eisenbahnstation, wo die Ware ausgeladen wird.
10. Zeit, für welche die Bewilligung zur Einfuhr angesprochen wird.

Pozwolenia na dowóz do obszarów zajętych w Królestwie Polskiem.

Do wystawienia certyfikatu celem dowozu do obszarów zajętych w Królestwie Polskiem są bezwarunkowo wymagane:

1. Nazwisko nabywającego.
2. Specyalne zezwolenie dowozu tej c. i k. Komendy obwodowej, dla której okręgu towar jest przeznaczonym, w szczególności dla cukru, nafty, zapałek i dla większych ilości towarów — względnie ogólne polecenie ze strony c. i k. Komendy obwodowej.
3. Nazwisko sprzedawcy.
4. Opinia właściwej izby handlowej co do firmy sprzedawcy.
5. Oznaczenie towarów, które mają być dowiezione.
6. Zapodanie wagi netto w klg. lub centn. metr.
7. Poświadczenie zawarcia interesu przez przedłożenie rachunku lub przynajmniej oferty lub korespondencyi, z którychby cena towaru była widoczną.
8. Podanie urzędu celnego, przez który towar ma przejść.
9. Podanie ostatniej stacyi kolejowej, gdzie towar ma być wyładowanym.
10. Oznaczenie czasu, na który zezwolenie dowozu ma być udzielonem.

Wirtschaftliche Mitteilungen aus dem k. u. k. Okkupationsgebiete in Polen.

Gründung einer polnischen Bank in Lublin. Den polnischen Blättern zufolge soll in Lublin eine polnische Bank gegründet werden. Das Stammkapital soll 1,250.000 Kronen betragen. Die Bank wird zwecks Förderung der Landwirtschaft, des Handels und der Industrie gegründet.

Wiadomości gospodarcze z c. i k. krajów zajętych w Król. Polskiem.

Założenie polskiego banku w Lublinie. Wedle notatek w polskich gazetach umieszczonych ma być utworzonym bank polski w Lublinie. Kapitał zakładowy ma wynosić 1,250.000 koron — a działalność banku ma być skierowaną ku podniesieniu rolnictwa, handlu i przemysłu.

Das Auswanderungsproblem. Die kommende Auswanderungssaison verlangt eine besondere Aufmerksamkeit seitens der k. u. k. Behörden wie auch seitens der Bevölkerung in den okkupierten Gebieten. — Die temporäre Auswanderung, welche sich in den k. u. k. okkupierten Gebieten Polens erst in den letzten 20 Jahren entwickelte, betrug im Jahre 1908 aus den 4 Gouvernements, d. i. aus Petrikau, Lublin, Radom und Kielce, schon 80.531 Personen und steigt mit jedem Jahre.

Das Auswanderungsproblem gewinnt jetzt infolge zeitweiliger Bevölkerungsverminderung, zwangsweiser Aussiedelung, zufolge grosser Arbeitsnachfrage in der Landwirtschaft und Industrie stark an Bedeutung.

Lederindustrie. Es dürfen von nun an Rindshäute, Rosshäute und gewisse Arten von Kalbsleder nicht mehr mineralisch gegerbt werden. Die Erzeugung von Maschinenleder darf nur mit Bewilligung des Militär-General-Gouvernements erfolgen. Auch ist das Zerschneiden von Leder aller Art aus Rinds-, Ross- und Kalbfellen vor dessen Freigabe durch die k. u. k. Lederübernahmsstelle untersagt.

Wychodźtwo. Z powodu zbliżającego się okresu wychodźczego winny zarówno c. i k. władze jak również i samo społeczeństwo w c. i k. obszarach zajętych Królestwa polskiego zwrócić nań szczególną uwagę. Wychodźtwo czasowe rozwinęło się w Królestwie Polskiem dopiero w ostatnich 20 latach i obejmowało już w r. 1908 z 4-ch gubernii tj. piotrkowskiej, lubelskiej, radomskiej i kieleckiej 80,531 osób — i zwiększa się ono z każdym rokiem.

Wskutek czasowego ubytku ludności w obecnych czasach, przymusowego wysiedlania i wielkiej podaży pracy zarówno w rolnictwie jak i w przemyśle — nabrała kwestya wychodźtwa obecnie pierwszorzędnego znaczenia.

Przemysł skórny. Obecnie zabronionem zostało mineralne garbowanie skór krowich, końskich i pewnych rodzajów skór z cieląt. Wyrabianie pasów skórzanych do maszyn dopuszczalnem jest jedynie za zezwoleniem wojsk. Jeneral-Gubernatorstwa. — Również wzbronionem zostało rozcinanie wszelkich skór krowich, końskich i cielęcych przed wydaniem tychże przez c. i k. stacyę odbiorczą dla skór.

Ausfuhr von Baumwoll- u. Leinenwaren aus Österreich nach dem Okkupations-Gebiete.

Das k. k. Finanzministerium verfügte mit Erlass vom 23. November 1915, Z. 78477/A., dass Baumwoll- und Leinenwaren nach den okkupierten Gebieten Polens nur gegen Beibringung einer Lagerbestätigung der zuständigen Handels- und Gewerbekammer ausgeführt werden dürfen. Nach diesem Erlasse ist die Ausfuhr aus der Monarchie von Neuanfertigungen von Baumwoll- und Leinenwaren überhaupt nicht zulässig.

Bei diesem Tatbestande wird der Vorgang zur Erlangung eines Zertifikates zwecks Ausfuhr der angeführten Waren in das Okkupationsgebiet für die Parteien folgender sein:

Wenn ein Händler oder Kaufmann durch die Beglaubigung seines Ansuchens — im k. u. k. Okkupationsgebiete seitens des zuständigen k. u. k. Kreiskommandos, in Oesterreich durch die Bestätigung der zuständigen Handels- und Gewerbekammer — seine Berechtigung zum Ein- und Verkaufe dieser Waren nachgewiesen hat, so kann jene Menge, welche zu kaufen beabsichtigt wird, bei der betreffenden Auskunftsstelle unter Vorlage des beglaubigten Ansuchens entweder persönlich oder schriftlich angesprochen werden.

Die Auskunftsstelle wird hierauf entscheiden, welche Mengen für jeden einzelnen Fall zur Ausfuhr aus der Monarchie zugelassen werden können, und merkt diese Bewilligung vor. Die Partei erhält hierüber einen Reservierungsschein ausgestellt.

Auf Grund des Reservierungsscheines kann die Ware, welche in den inländischen Fabriken oder Grosshandlungen bereits lagernd sein muss, angekauft werden. — Bei der zuständigen Handels- und Gewerbekammer muss hierauf um Ausstellung einer „Lagerbestätigung“ angesucht werden (eine Bestätigung, dass die Ware nicht neu angefertigt, sondern vom Lager weg gekauft wurde) und auf Grund dieser Lagerbestätigung kann erst durch die betreffende Auskunftsstelle ein Zertifikat ausgestellt und die Ware zur Ausfuhr aus Oesterreich gebracht werden.

Wywóz towarów bawełnianych i lnianych do c. i k. obszarów zajętych.

C. k. Ministerstwo skarbu rozporządzeniem z 23. listopada 1915 L. 78477/A zarządziło, iż towary bawełniane i lniane mogą być wywożone do c. i k. obszarów zajętych w Królestwie Polskiem jedynie za przedłożeniem poświadczenia składowego, wydanego przez właściwą Izbę handlową i przemysłową. Wskutek tego rozporządzenia wywóz nowych wyrobów bawełnianych i lnianych z Monarchii jest wogóle niedopuszczalnym.

W tym stanie rzeczy postępowanie celem uzyskania przez strony od tutejszych władz certyfikatu na wywóz powyższych towarów do c. i k. obszarów zajętych przedstawia się w następujący sposób:

Skoro kupiec lub handlarz uzyskał w obszarach zajętych od właściwej c. i k. komendy obwodowej lub w Austryi od właściwej Izby handlowej i przemysłowej uwierzytelnienie swej prośby na wywóz odnośnych towarów z Monarchii i w ten sposób wykazał się uprawnieniem do ich zakupna i sprzedaży — wówczas może on przedkładając uwierzytelnioną prośbę starać się osobiście lub pisemnie we właściwym c. i k. Urzędzie wywiadowczym o przyznanie mu tych ilości, jakie kupić zamierza.

Urząd wywiadowczy rozstrzyga, jakie ilości w każdym poszczególnym wypadku mogą być z Monarchii wywiezione i rezerwuje odnośne zezwolenie, a stronie wydaje poświadczenie rezerwacyjne.

Na podstawie tego poświadczenia rezerwacyjnego można zakupić towar znajdujący się już na składzie we wielkich fabrykach i hurtowniach.

Następnie musi się kupiec wystarać u właściwej Izby handlowej i przemysłowej o wystawienie „poświadczenia składowego“ (poświadczenie, że zakupiony towar nie jest wyrobem nowym, lecz zakupionym został ze składu) i dopiero na podstawie tego „poświadczenia składowego“ może właściwy Urząd wywiadowczy wystawić definitywny certyfikat i zezwolić na ich wywóz.

Aus- und Durchfuhr-Verbote.

ÖSTERREICH: Die Aus- und Durchfuhrverbote in Österreich wurden durch Verordnung der Ministerien des Innern, Finanzen, Handels und Ackerbaues) vom 10. März l. J. neu geregelt und zugleich alle bis dahin geltenden aufgehoben. Die Verordnung enthält eine Liste von aus- und durchfuhrverbotenen Waren, deren alphabetische Zusammenstellung in einer separaten Broschüre seitens der k. u. k. Warenverkehrszentrale in nächster Zeit erscheinen wird.

DEUTSCHLAND: Holzmehl jeder Art (Verordnung vom 28. März 1916.)

DÄNEMARK: Mehl, Kleister, Kaffeesurogate, die mit zur Ausfuhr verbotenen Produkten vermischt sind Morgenzeitung vom 4. April 1916), Trächtige Kühe und trächtige Ziegen (Voss. Zeitung vom 20. März 1916), Geflügel in lebendigem und geschlachteten Zustande, Renntierfleisch, Schokolade und Kakao in jeder Form, Pfeffer, Eisenvitriol, baumwollene Lappen (Verordnung des dänischen Justizministeriums vom 17. März 1916.)

NIEDERLAND: Kaffee (Telegramm des kais. Generalkonsulats in Amsterdam), Senfsamen, Leinsamen, Kohl- und Rapssamen, andere Ölsamen (mit Ausnahme von Kümmel- und Mohnsamen), Reismehl und Reisabfallmehl, Mehl aus Hülsenfrüchten, Leinkuchen und Leinmehl, Rapskuchen und Rapskuchenmehl, Erdnusskuchen und Erdnusskuchenmehl, Baumwollsamenkuchen und Baumwollsamenmehl, andere Kraftfutterkuchen, sowie Mehl und Abfall davon, Rübenschnitzel, Schlempe (getrocknet), Treber und Fleischmehl. (Kundmachung vom 18. März 1916.)

BULGARIEN: Gärtnerei- und Gemüsesamen (Ukas vom 25. Februar 1916.)

SCHWEDEN: Stärke (Morgenzeitung vom 4. April 1916), Schuhwaren aus Geweben mit Kautschuksohlen, Papierspäne (Abfälle von der Papierbearbeitung), verworfene Drucksachen, Wolframdraht, Borsäure, Schusterpech aus Harz, aufgelöst im Holzteer, Trockenmilch (Stockholms Dageblatt — Reichsanzeiger vom 21. März 1916), Spiessglanz, Platin (unbearbeitet), Platinwaren, andere als solche mit gefassten Steinen oder Perlen (Stockholms Dageblatt — Reichsanz. vom 21. März 1916).

TÜRKEI: Wachs (Journal de la Chambre de Commerce de Constantinople vom 19. Februar 1916).

Aufhebung von Aus- und Durchfuhr-Verbote.

NIEDERLAND: Runde Spinatsamen, Mohrrübensamen, Zwiebelsamen und Porresamen, rote Rüben mit gewisser Beschränkung (Bericht des kaiserl. Generalkonsulats in Amsterdam).

Zakazy wywozu i przewozu.

AUSTRYA. Rozporządzeniem ministeryalnem (spraw wewn., skarbu, handlu i rolnictwa) z 10. marca b. r. zostały zakazy wywozowe i przewozowe na nowo uregulowane, a zarazem dotychczas obowiązujące uchylone. Rozporządzenie to zawiera spis. wszystkich towarów, których wywóz i przewóz jest zabronionym. W najbliższym czasie wyda c. i k. Zarząd Obrotu towarowego w osobnej broszurze alfabetyczny spis tychże towarów.

NIEMCY trociny wszelkiego rodzaju (rozporz. z 28/III 1916).

DANIA: mąka, klej, surogaty kawy zmieszane z wytworami, których wywóz jest zakazanym (Morgenz. z 4/IV 1916), cielne krowy i kozy (Voss. Zeit. z 20/III 1916) drób w stanie żywym i bitym, mięso z renów, czekolada i kakao we wszelkiej formie, pieprz, siarczan żelaza, szmaty bawełniane (Rozporz. duńsk. Minist. sprawiedl. z 17/III 1916).

HOLANDYA: kawa (telegram ces. gen. konsulatu w Amsterdamie), nasiona gorczycy, lnu, kapusty, rzepiku, inne nasiona olejne (z wyjątkiem kminku i maku), mąka ryżowa i mąka z odpadków ryżu, mączka z owoców strączkowych, makuch lniany i mączka lniana, makuch rzepakowy i mączka rzepakowa, makuch arachisowy i mączka arachisowa, makuch bawełniany i mączka bawełniana, inne karmy dla bydła tudzież mączki i odpadki z tychże, buraki siekane, wywar (suszony), omłoty, mączka mięsna. (Obwieszcz. z 18. marca 1916 r.).

BUŁGARYA: Nasiona ogródkowe i jarzynowe. (Obwieszcz. z 25. lutego i 9. marca 1916 r.).

SZWECYA: Krochmal (Morgenz. z 4/IV 1916), wyroby szewskie z tkanin z podeszwami z kauczuku, paski papierzane (odpadki z papieru), niepotrzebne druki, drut wolframowy, kwas borowy, żywiczna smoła szewska, rozpuszczona w smole drzewnej, mleko w stanie stałym (Stockholms Dageblatt-Reichsanz. z 21/III 1916), antymon, platyna nieobrobiona, towary z platyny i inne z oprawionymi kamieniami i perłami (Stockholms Dageblatt-Reichsanz. z 21/III 1916).

TURCYA: Wosk (Journal de la Chambre de Commerce de Constantinople z 19/2 1916).

Uchylenie zakazów wywozu i przewozu.

HOLANDYA: Okrągłe nasiona szpinaku, buraków pastewnych, cebuli. — Czerwone buraki z pewnymi ograniczeniami (sprawozdanie ces. jener. konsulatu w Amsterdamie).

Statistische Zusammenstellung der Kommunikationsmittel in Polen und Russland.

Auf Grund der angeführten statistischen Daten für das Jahr 1912 (Bericht des Staats-Kontrollamtes vom Jahre 1912, Jahrgang des Finanzministeriums vom Jahre 1914. sowie Jahrgang der Statistik Russlands vom

Statystyczne zestawienie środków komunikacyjnych w Królestwie Polskiem i Rosyi.

Na podstawie przytoczonych poniżej dat za rok 1912 a wziętych ze sprawozdania kontroli państwowej z r. 1912, rocznika Ministeryum finansów z r. 1914 i roczni-

Jahre 1911) ist ersichtlich, in welch hohem Grade die okkupierten Gebiete Polens vor den übrigen Gouvernements Russlands und insbesondere vor den europäischen Gouvernements vernachlässigt und zurückgesetzt wurden. Denn gerade diese Gebiete, welche der westlichen Kultur am nächsten gelegen, in welcher die Industrie am meisten entwickelt und die überhaupt die reichsten waren — hätten in ihrer grossen Entwicklungsmöglichkeit von Handel und Gewerbe unterstützt werden sollen.

Diese Zurücksetzung ist am besten aus der angeführten Zusammenstellung der Einwohnerzahl, des Staatsbudgets, sowie der Länge der Eisenbahnstrecken, aus den statistischen Daten des Bahnverkehrs und deren Einnahmen, aus der Länge der Wasserstrassen in den okkupierten Gebieten Polens und in den europäischen Gouvernements Russlands ersichtlich.

ka Statystyki Rosyi z r. 1911, widocznem jest w jakim stopniu obszary zajęte w Królestwie Polskiem jako części składowe Rosyi, mimo, iż stanowiły obszary najbardziej uprzemysłowione, najbogatsze i najbardziej do Zachodu zbliżone — były pod względem możności rozwoju przemysłu i handlu upośledzone.

Upośledzenie dotychczasowe ujawnia się najlepiej z poniższego zestawienia liczby ludności, budżetu państwowego, długości toru kolejowego, ruchu i dochodów kolejowych, wreszcie długości dróg wodnych w Królestwie Polskiem i w pozostałych guberniach europejskiej Rosyi.

	50 Gouvernements europäischen Russlands 50 guberń Rosyi europejskiej	Okkuppierte Gebiete in Polen Obszary zajęte Królestwa Polskiego	Perzentuelles Verhältniss zwischen den 50 Gouv. Russlands und den okkup. Gebieten Polens Stosunek % między 50 gub. Rosyi europejskiej a Król. Polskiem
Einwohnerzahl Liczba ludności	122,550.700	12,776.100	10·4
Staatseinnahmen in Rubeln Dochody państwowe w rublach	1742,333.447	229,841.108	13·4
Staatsausgabsn in Rubeln Wydatki państwowe w rublach	1496,102.307	140,326.672	10·5
Überschuss der Einnahmen in Rubeln Przewyżka dochodów nad wydatkami w rublach	246,231.140	89,614.435	36
Länge der Bahnstrecken in Werst Długość toru kolejowego w wiorstach	48.771	3.206	6·2
Zahl der Personenwagen Ilość wozów osobowych	21.246	1.952	9
Zahl der Reisender Ilość przewiezionych osób	179,005.383	23,866.877	13·3
Bahneinnahmen netto in Rubeln Dochód netto z kolei w rublach	232,635.000	36,806.000	15·8
Länge der Wasserstrassen in Werst Długość dróg wodnych w wiorstach	83.739	4.300	5·1

Selbst die an Bahstrecken reichsten Gouvernements Polens, wie Petrikau und Warschau, stehen in dieser Hinsicht erst nach den Gouvernements Jekaterynosław, Tuła, Charkow und Moskau.

Nawet najbogatsze w drogi żelazne gubernie Król. Polskiego, jak Piotrkowska i Warszawska, ustępują pierwszeństwa guberniom Jekaterynosławskiej, Tulskiej, Charkowskiej, Moskiewskiej.

Firmeneinsicht.

Im Amtslokale der k. u. k. Warenverkehrszentrale in Krakau erliegt ein Verzeichnis der im k. u. k. Okkupationsgebiete existierenden Handels- und Gewerbefirmen, dass österr.-ung. Firmen, die ein Interesse dafür haben, zur Einsichtnahme dargeboten werden können.

Wgląd do spisu firm.

Firmy austr.-węgierskie mogą uzyskać przystęp celem wglądu do spisu firm istniejących w c. i k. obszarach okupowanych, a znajdującego się w lokalu c. i k. Zarządu obrotu towarowego w Krakowie.

Insertionsanträge.

Bei Ansuchen um Aufnahme von Inseraten in den „Mitteilungen“ ist von Firmen in der Monarchie die Beglaubigung der zuständigen Handels und Gewerbekammer, von Firmen des Okkupationsgebietes die Beglaubigung des betreffenden Kreiskommandos beizubringen.

Wniosek o przyjęcie inseratów.

Wnioski o przyjęcie inseratów do „Wiadomości“ wystosowane przez firmy w Monarchii muszą być uwierzytelnione przez właściwą Izbę handlową i przemysłową, wnioski zaś firm w terytoryach zajętych muszą być uwierzytelnione przez odnośne Komendy obwodowe.



Bandagen für Leisten-, Hoden-, Schenkel-, Bauch-, und Nabelbrüche Preisliste gratis.

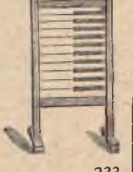
M. L. POLACZEK, Sambor 19.

Bandaże na przepuklinę w pachwinie, jądrach, brzuchu i pępka. Cenniki wysyła darmo.



Wyrób tablic szkolnych, zwykłych i mechanicznych, rozmaitych systemów, z drzewa i z masy linolejno-papierowej, Liczydeł oraz specyalnego **lakieru matowego do tablic szkolnych i farb do liniatury.**

Cenniki i kosztorysy bezpłatnie.



233

Mieczysław Polaczek w Samborze (Galicya).

Böhmische Hopfen

Saazer und Auschauer Provenienz in Ballen, Ballons oder Büchsen

liefern

Benjamin Schwarz & Söhne

Hopfenhandlung in Auscha

(Gegr. 1830).

226



Maschinenfabrik Aktien-Gesell.

Erste Mährische Wasserleitung & Pumpenbauanstalt

Fabryka Maszyn Tow. Akcyjne

Pierwszy Morawski Zakład budowy pomp i wodociągów

230

ANT. KUNZ IN WEISSKIRCHEN (MÄHREN MORAWY)

ist die beste Spezialfabrik für die Herstellung von Pumpenanlagen, Stadt- und Hauswasserleitungen, moderner Badeeinrichtungen, Hydraulischer Widder- und Windmotoren. Prospekte gratis und franko.

jest najlepszą fabryką specyalną dla urządzeń studziennych, wodociągów gminnych i domowych jakoteż nowoczesnych urządzeń kąpielowych. Motory hydrauliczne i oporowe. Prospekty darmo i opłatnie.



62



63

Neueste

patriotische Ringe,

Abhänger sowie sämtliche Silber-Bijouterienwaren als auch Lederketten u. Leder-Uhrenarmbänder bei

MICHAEL FIGDOR

WIEN, II., REMBRANDSTRASSE 36.

Illustrierte Preisliste gratis.

232

Najnowsze

pierścienie patryotyczne,

wisiorki, jakoteż biżuterya srebrna oraz futerały na zegarki i łańcuszki skórzane.

Ilustrowane cenniki darmo.



43



66



99

SEIDENWAREN, BÄNDER, TÜCHER, PELÜCHE, SAMMTE

BEI

S. KARY & Co.

K. K. HOFLIEFERANT • GEGRÜNDET 1864.

WIEN I., LUGECK 4

EIGENE FABRIKATION.

TOWARY JEDWABNE, WSTĄŻKI, SZALE, PLUSZE, AKSAMITY

DOSTARCZA

S. KARY & Co.

C. K. DOSTAWCA NADWORNY. - ROK ZAŁOŻENIA 1864.

WIEN I., LUGECK 4.

WYRÓB WŁASNY.

229

ERSTKLASSIGES FABRIKAT
in Herren-, Damen-, Mädchen- u. Kinder-
SCHUHEN
liefert die
SCHUHFABRIK

Pierwszorzędnego wyrobu
OBUWIA
(męskie, damskie, panieńskie i dziecięce)
dostarcza
FABRYKA OBUWIA

Peter Kozina & Co. G. m. b. H. in Laibach (Krain)

Verlangen Sie Preisliste. || Proszę żądać cennika.

220

Vereinigte Maschinenfabriken A. G.

(vormals Skoda, Ruston, Bromovsky und Ringhoffer)

Zentrale in Prag - Smichow

Werke in Smichow, Pilsen, Königgrätz und Adamsthal.

Erzeugnisse: Zucker, Spiritus, Kartoffeltrocknung, Brauerei u. Mälzerei, Kühlmaschinen, Kesselbau, Bergbau, Dampfmaschinen, Pumpen, Strassenwalzen, Dampfturbinen, Hydraulik. Verbrennungsmotoren, Rohrleitungen, Transmissionen. Maschinen- u. Wasserbau, Brückenbau und Eisenkonstruktionen, Krane und Bagger, Eisenbahnbedarf städtische Anlagen, Heizungsanlagen, Kriegsbedarf und erzeugt die einschlägigen Maschinen, und Apparate,

Ingenieurbureau Krakau, Gertrudy No 2.

Zjednoczone fabryki maszyn Tow. akc.

(przedtem Skoda, Ruston, Bromovsky i Ringhoffer)

Naczelna dyrekcya w Smichowie

fabryki w Smichowie, Pilźnie (Czechy), Königgrätz i Adamsthal.

wyroby: cukier, spirytus, suszarnie kartofli, browary i słodownie, maszyny do chłodzenia, kotły, maszyny górnicze, maszyny parowe, pompy, walce drogowe, turbiny parowe, prasy hydrauliczne, motory gazowe, rurociągi, transmisye, budowa maszyn i budownictwo wodne, mosty i konstrukcye żelazne, żurawie i bagry, urządzenia dla kolejnictwa, urządzenia komunalne, ogrzewania centralne, dostawy wojskowe i buduje odnośne maszyny i urządzenia.

Biuro inżynierskie Kraków, Gertrudy L. 2.

74

Handels- u. Kommissionshaus für Export & Import

Dom komisowo-handlowy dla eksportu i importu

H. MITELMAN, NOWORADOMSK

Export und Import aller Bedarfsartikel aus und nach dem k. u. k. oesterreichisch ungarischen Okkupationsgebiete in Polen für eigene und fremde Rechnung. — Übernimmt Vertretungen von erstklassigen Häusern, besorgt verlässlich Kommissionen und Inkasso zu koulantesten Bedingungen.

Erstklassige Referenzen.

Telegrammadresse: **Mitelmann, Noworadomsk.**

Eksport i import wszelkich towarów, z i do c. i k. terenów okupowanych w Polsce, załatwia na rachunek własny i przyjmuje w komis. — Zastępuje pierwszorzędne przedsiębiorstwa i załatwia komis i inkasso pod najdogodniejszemi warunkami.

Pierwszorzędne polecenia.

Adres telegraficzny: **Mitelmann, Noworadomsk.**

201





S. ARMBRUSTER, WIEN IX,
PORZELLANGASSE 4-6.

K. u. k. Hofwagenfabrik
Luxus-, Land-, Gebrauchs- und Sanitätswagen,
Karosserien für Automobile.

C. i k. nadworna fabryka pojazdów
zbytkowych, wiejskich, użytkowych i sanitarnych.
Karoce dla samochodów.

145

SENSEN

mit erprobt unübertrefflich guter Schneide, in solider, handgeschmiedeter Ausführung, liefert das über 400 Jahre bestehende

Sensenwerk Piessling

Firma:

Joh. Mich. Piesslinger seel. Sohn,
Post Windischgarsten, Oberösterreich.

Fabrikszeichen: „Hufeisen, Lilie, Komet, 3 Pfeile, Biene, Waggon, Kaffeemühle, Laterne u. Kinderwagen“.

KOSY

z wypróbowanem niedoścignionem ostrzem w wykonaniu solidnem, ręcznie kute, dostarcza istniejąca od przeszło 400 lat

Fabryka kos Piessling

Firma:

Joh. Mich. Piesslinger seel. Sohn,
Poczta Windischgarsten, Oberösterreich.

Znak fabryczny: „Podkowa, lilie, kometa, 3 strzały, pszczoła, wagon, młynek do kawy, latarnia i wózek dziecinny“.

125

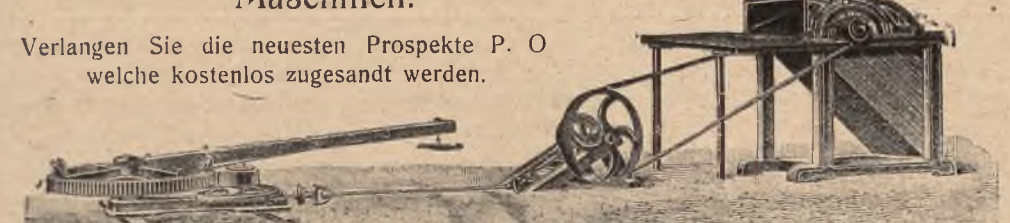
Maschinenfabrik und Eisengiesserei | Fabryka maszyn i Odlewarnia żelaza

M. FISCHER, EGER (Böhmen / Czechy)

liefert in anerkannt solider Ausführung, Göpel, Vorgelege, Futterbereitungsmaschinen, Dreschgarnituren u. alle Arten von ladwirtschaftlichen Maschinen.

dostarcza znane z dobroci kieraty, przystawki do kieratów, maszyny do przyrządzania paszy, młocarnie i wszelkiego rodzaju maszyny rolnicze.

Verlangen Sie die neuesten Prospekte P. O welche kostenlos zugesandt werden.



Proszę żądać najnowszych prospektów P. O. które wysyła się bezpłatnie.

231

Für den Wiederaufbau der zerstörten Ortschaften.

Als die beste Dachdeckung offerieren wir:

ASBEST-ZEMENT-Dachplatten „ETERNIT"

dauerhaft und gegen jede Witterung widerstandsfähig. Lieferbar prompt in jeder gewünschten Menge direkt ab Fabrik.

Asbest-Zement-Werke „ETERNIT"
Ogrodzieniec, Kreis Olkusz.

223 Vertreter werden gesucht!

Dla odbudowy zniszczonych miejscowości.

polecamy jako najlepsze pokrycie dachów

Asbestowo-cementowe dachówki (płyty łupkowe) „ETERNIT"

odznaczające się trwałością i odpornością na wszelkie zmiany temperatury i na działanie zjawisk atmosferycznych. Dostawa natychmiastowa w każdej ilości bezpośrednio z fabryki.

Asbestowo-cementowe zakłady „ETERNIT"
w Ogrodzieńcu, Powiat Olkuski.

Poszukuje się zastępców!

E. Friedl & Co., Wien, IX|2,
208 **Hernalsergürtel Nr. 32**

Telephon 17.755

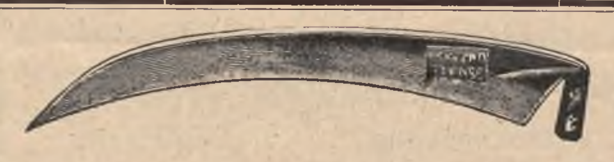
Glaser- u. Werkzeugdiamanten für alle Industriezwecke, Drehdiamanten f. Schmirgelscheiben u. Kalanderwalzen. Diamanten zum Schneiden von Fliesen und Kacheln. Glasrund- u. Ovalschneidemaschinen für Optiker sowie alle Bedarfsartikel und praktische Werkzeuge für Glaser.

Hauptkatalog mit 500 Abbildungen gratis.

Telefon 17.775

Dyamenty dla szklarzy i do narzędzi, dla celów przemysłowych, dyamenty do krążków szmerglowych i walców kalandrowych, dyamenty do przecinania flizów i kafli. Maszyny do cięcia okrągłego i owalnego dla optyków jakoteż wszelkie praktyczne przyrządy dla szklarzy.

Katalog główny z 500 rycinami darmo.



FRANZ DE PAUL SCHROECKENFUX
IN ROSSLEITEN, OBER OESTERREICH

liefert die seit vielen Jahren in Polen beliebtesten **SENSEN** vorzüglichste Schneide, sehr leicht gehend.

dostarcza od wielu lat w Polsce ulubione **KOSY** znakomite ostrze, lekko idące.

131

GEGRÜNDET 1833 **JOSEF GRÜLLEMEYER** ROK ZAŁOŻENIA 1833

K. u. k. Hof- & Landesbefugte **Metall-Bronzewarenfabrik, Metall-, Zink & Eisengiesserei,**
Wien XVI., Friedrich Kaisergasse 61.

Erzeugt **Beschläge** für **Bauten, Waggons & Schiffe** in **allen Metallen,** wie **Messing, Rotguss, Nickelbronze** etc, desgleichen in allen **chemischen Färbungen** in einfacher bis zur feinsten Ausführung.

Auf Wunsch diene mit **illustriertem Kataloge nebst Preisliste.**

C. i k. uprzyw. fabryka towarów **bronzowo-metalowych, odlewnia metali, cynku i żelaza**
Wiedeń XVI., Friedrich Kaisergasse 61.

Wyrabia **okucia budowlane,** dla **wagonów i okrętów ze wszystkich metali** jak: **mosiądzu, żelaziaka czerwonego, bronzu niklowanego** itd., tudzież we wszystkich **chemicznych kolorach** od pojedynczych do najwykwintniejszych.

Na żądanie służę **ilustrowanym katalogiem wraz z cenami.**

207

Enorme Gewinnchancen! | Znaczne widoki wygrania!

Kronen Eine Million **1,000.000** Koron Jeden Milion

ist der grösstmögliche Gewinn in der 6 öst. k. k. Klassenlotterie

jest największą możliwą wygraną na 6 austr. c. k. loteryi klasowej



die Geschäftstelle der k. k. öst. Klassenlotterie

Zastępstwo c. k. austr. Loteryj klasowych

ALBERT BAUER, WIEN I. RIEMERGASSE 4

empfiehlt ihre vom Glücke besonders begünstigte

KLASSENLOSE

Ziehung 1 Klasse schon am 14 Juni 1916

Jedes zweite Los gewinnt!

poleca swoje przez szczęście szczególne wybrane

LOSY KLASOWE

Ciągnienie 1 klasy już 14 czerwca 1916

Co drugi los wygrywa! 235

Bei der am 14 März stattgefundenen Ziehung 4 Klasse 5 Lotterie entfiel der Haupttreffer von 100.000 K auf das von unserer Gaschäftstelle verkaufte Los Nr. 4456. Da Vorrat gering, Nachfrage riesig gross, erbitten Bestellungen **sofort.** Dieselben werden solange der Vorrat reicht, der Reihe nach ausgeführt.

Przy ciągnieniu 4 klasy 5 loteryi w dniu 14 marca padła główna wygrana 100.000 K na zakupiony w naszym kantorze los Nr. 4457. Ponieważ mamy tylko mały zapas a popyt ogromny, proszę o **natychmiastowe** zamówienia. Uskutecznia się jak długo zapas starczy, według porządku nadejścia.

PREISE DER LOSE PER KLASSE:
CENY LOSU OD KLASY: $^1|_8 = 5$ K, $^1|_4 = 10$ K, $^1|_2 = 20$ K, $^1|_1 = 40$ K.

In der 6 Lotterie kommen nebst tausenden Gewinnen von 400—2000 K folgende Haupttreffer zur Auslosung:

Grösster Gewinn im Glücksfall Eine Million 1,000.000

W 6 loteryi będą wylosowane obok tysięcy wygranych od 400—2000 K następujące główne wygrane:

Największa wygrana w pomyślnym wypadku Jeden Milion 1,000,000

1	Prämie	zu	700000
1	Gewinn	„	300000
1	„	„	200000
2	„	„	100000
1	„	„	80000
1	„	„	70000
2	„	„	60000
2	„	„	50000
3	„	„	40000
3	„	„	30000
2	„	„	25000
12	„	„	20000
40	„	„	10000
50	„	„	5000

bar ohne jeden Abzug!
bez jakichkolwiek potrąceń!

Bestellschein: Ausschneiden, deutlich ausfüllen und sofort einsenden!
Zamówienie: Wyciąć, wyraźnie wypełnić i natychmiast wysłać!

Die Geschäftstelle ALBERT BAUER, Wien I. Riemergasse 4.

Senden Sie mir zur 1 Klasse der 6 Klassenlotterie nebst amtlichen Spielplan und Posterlagschein zur Einzahlung des Betrages.

..........Ganze Originallose zu K 40 ....Viertel Originallose zu K 10
..........Halbe „ „ „ 20 ....Achtel „ „ „ 5

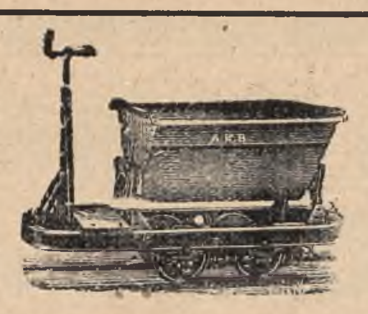
Datum..........

Bitte genau und deutlich zu schreiben.

Name: ....

Genaue Adresse: ....

....



Feldbahn-Miete, Lokomotiv-Miete, Betonmaschinen-Miete

ebenfalls **Kauf** unter günstigen Konditionen für k. u. k. Behörden, sowie für Industrie-Unternehmungen in Polen, Galizien und der Bukowina

empfiehlt die Firma

Julius Weiss

Repräsentationsbureau von

Roessemann & Kühnemann,

Lemberg, Graf Potockigasse 26,

Wien II, Lessinggasse 19.

141-III

Max Kohn & Co., Wien I.

Salvatorgasse 6 und 8.

Grosse Auswahl in Wäschestickereien, Wäschebesätzen, Knöpfen, Seiden- u. Samtbändern, Seidenwaren, Spitzen und Posamenten, Neuheiten von Damenputzartikeln.

Wielki wybór przybrań do bielizny, wstawek, guzików, wstążek jedwabnych i aksamitnych, koronek i wyrobów szmuklerskich. Nowości w strojach damskich. 98

SCHUHE in allen Ausführungen sofort greifbare Lagerware

OBUWIE w rozmaitem wykonaniu towar na składzie natychmiast do wzięcia

Fischer & Co.

Schuhwaren — Skład obuwia

Wien (Wiedeń) VII. Zieglergasse 54.

205

Maier & Hahn Prag

liefern: Farben, Lacke, Materialwaren, Drogen, Gewürze, Oele & Produkten nur en gros.

dostarczają: Farby, lakiery, materyały apteczne, korzenie, oleje i inne produkty tylko hurtownie.

210

H. EISEN & Co

KRAKAU

Import sämtlicher Spezerei-Waren und Delikatessen

aus den neutralen Staaten, wie auch verschiedener Mineralöle, Seife, Petroleum, Zucker, etc.

H. EISEN i Ska

KRAKÓW

Import wszelkiego gatunku towarów korzennych

i delikatesów z państw neutralnych, tudzież różnego gatunku olejów mineralnych, mydła, nafty, cukru i t. d.

215

REIHER, BLUMEN UND FEDERN IN GROSSER AUSWAHL STETS LAGERND bei

CZAPLE PIÓRA, KWIATY I PIÓRA W WIELKIM WYBORZE ZAWSZE NA SKŁADZIE u firmy

RUDOLF FISCHER

WIEN VII. KIRCHENGASSE 13.

205

WEINGROSS-HANDLUNG **M. BAUER** HURTOWNY HANDEL WIN

WIEN XI, HAUPTSTRASSE 54.

Kommisionär und Engroslieferant des k. u. k. Kriegsministeriums, Filialen und Kellereien Budapest und Fiume, Spezialität: Export von österr. Medizinal- und Dessertweinen.

Komisyoner i dostawca hurtowny c. i k. Ministerstwa wojny. Filie i piwnice w Budapeszcie i Fiume. Specyalność: Eksport austryackich win leczniczych i deserowych.

224

W. WEBER

Baumwollsammt-Fabrik—Fabryka aksamitów bawełnianych

Schluckenau (Böhmen / Czechy)

empfiehlt sich zum vorteilhaften Bezuge von **Baumwollsammt** schwarz und färbig, glatt und gerippt, in allen Ausführungen und Preislagen, sowie **Genus-Cords** für Herrenazüge.

poleca się jako korzystne źródło do sprowadzania **aksamitów bawełnianych** ciemnych i kolorowych, gładkich i prążkowanych, we wszystkich rodzajach i cenach, jak i **Genus-Cords** na ubrania męskie,

212

ZIEGELEIMASCHINEN — vollständige Ziegelei-Anlagen

STEINBRECHER — vollständige Schotteranlagen in ortsfester und fahrbarer Anordnung

TRANSPORT-ANLAGEN zur Massenbeförderung, in moderner und betriebssicherer Bauart.

Ludwig Hinterschweiger, Adolf Bleichert & Co. Ges. m. b. H.

in Lichtenegg bei Wels, Oberösterreich.

MASZYNY DLA CEGIELN, całkowite urządzenia cegielń,

ŁAMACZE KAMIENI, całkowite urządzenie do szutrowania zastosowane do ruchu stałego i przenośnego

INSTALACYE TRANSPORTOWE dla masowych ekspedycyi w budowie nowoczesnej, dającej gwarancyę bezpieczeństwa.

209

Actien Gesellschaft der Emaillirwerke u. Metallwarenfabriken **AUSTRIA** Akcyjne towarzystwo fabryk emaliowych i metalowych

CENTRALBUREAU: BIURO CENTRALNE: **WIEN IX/1, LICHTENSTEINSTRASSE 22**

Fabriken: — Fabryki: **BRÜNN** (Mähren), **KNITTELFELD** (Steiermark), **BRÜX** (Böhmen)

Modernste Einrichtungen. Arbeiteranzahl 4300.
Telephon: Wien 13.639—20.228.
Neu errichtet:
Ständige Auskunftstelle für alle Fragen der Kehrichtbeseitigung.
Erzeugnisse: Rohe, emaillierte, verzinnte Kochgeschirre aller Art, verzinkte Artikel u. Militär-Artikel.
225

Najnowocześniejsze urządzenia. 4300 robotników.
Telefon: Wien 13.639—20.228.
Nowo urządzone
Stałe biuro informacyjne dla usuwania odpadków i śmieci.
Wyroby: Zwykłe emaliowane, cynowane naczynia do gotowania i wszelkiego rodzaju artykuły ocynkowane i artykuły wojskowe.

WERKZEUGSTAHL, STEINBOHRSTAHL
für alle Gesteinsarten,
SCHWEISSTAHL
zum Anstählen von Krampen, Hacken usw.,
MASCHINENBOHRER
fertig gehärtet, für elektr. u. pneumatische Bohrmaschinen.
Spiralschlangenbohrer.
BERGBAUWERKZEUGE:
Kohlen-, Erd- und Schrämpicken, Grubenfäustel, Wandpocher usw.,
ABGÜSSE AUS STAHLFORMGUSS.
GEBR. BÖHLER & Co.
AKTIENGESELLSCHAFT,
WIEN I, ELISABETHSTRASSE 12,
BUDAPEST VI, ANDRASSY-UT 41.

STAL DO NARZĘDZI, STAL WIERTNICZA
do kamieni wszelkiego rodzaju,
STAL SPAWALNA
do nastalania podbijaków, siekier i t. d.,
ŚWIDRY MASZYNOWE
gotowe utwardnione, dla elektrycznych i pneumatycznych wiertarek.
Bory spiralne do wiertarek
NARZĘDZIA KOPALNIANE:
Pikle do węgli, ziemne i czepne, napięstki kopalniane, młotki do opukiwania ścian,
ODLEWY Z LEIZNY STALOWEJ.
BRACIA BÖHLER I SP.
TOWARZYSTWO AKCYJNE,
WIEDEŃ I, ELISABETHSTRASSE 12,
BUDAPESZT VI, ANDRASSY-UT 41.
208

Seilerwaren, aller Art, Gurten, Bindfaden, Schnüre, Säcke, Segelleinen, etc.
liefern in vorzüglicher Qualität

Towary powroźnicze wszelkiego rodzaju, gurty, sznurki, sznury, wory, płachty żaglowe
itd. dostarczają w wyborowym gatunku

„Gebrüder Deutsch, Bielitz, Oesterr. Schles.“
146

JAC. RIPPER, Wien II. Ferdinandstrasse 25.

Fabrik Ätherischer Öle, Essenzen u. giftfreier Farben empfiehlt seine Spezialitäten zur **Erzeugung von Rum,** verschiedener **Liqueure,** wie auch **Fruchtessenzen-Extrakte und Äther** für Kanditen, Sodawasser und Limonaden.

227

Generalvertretung und Commissionslager:

Ch. Perlmutter, Lemberg, Sonnengasse 12.

Fabryka olejów eterycznych, esencyj i nieszkodliwych barwników poleca swe specyalności **dla wyrobu rumu,** rozmaitych **likierów,** jakoteż **esencye owocowe i etery** do wyrobów kandyzowanych, wody sodowej i lemoniad.

Agencya generalna i skład komisowy:

Ch. Perlmutter, Lwów, ul. Słoneczna 12.

Ruch towarowy do Królestwa.

Dla przeprowadzenia szybkiej i rzeczowej ekspedycyi, oclenia i przeprowadzenia inkasa w obszarach okupowanych Królestwa urządziliśmy **ekspozytury w stacyach granicznych Szczakowa** (Granica), **Sosnowiec i Rozwadów.**

Specyalne połączenie z Holandyą i krajami skandynawskimi.

Informacyi o należytościach przewozowych, cłach, pozwoleniach wywozowych itd. udziela **Główne Biuro we Wiedniu i filie: w Budapeszcie, Tryeście i Bodenbach nad Łabą.**

CARO & JELINEK, Ges. m. b. H. WIEN, I. DEUTSCHMEISTERPL. 4.

Güterverkehr nach Polen.

Behufs rascher und sachgemässer Durchführung von Expeditionen, Verzollungen und Inkassi nach den okkupierten Gebieten **Polens,** haben wir in den Uebergangsstationen **Szczakowa** (Granica), **Sosnowice** und **Rozwadow** Expo s i t uren errichtet.

Spezialverkehr von Holland und den skandinawischen Ländern.

Auskünfte über Frachten, Zölle, Ausfuhrbewilligungen und dgl., erteilt die **Zentrale in Wien und die Filialen in Budapest, Triest und Bodenbach a/E.**

204

Anton Rabl's Nachf.

Oswald Röhrer.

Wien, XVIII|1. Theresiengasse 42|44.

Brunnen- & Pumpen- Bauanstalt, Tiefbohrungen.

Benoidgas - Apparate & -Motore Benoidgasbeleuchtung für Häuser, Villen, Güter, Bahnhöfe & Ortschaften.

228

MUTTONÉ & Co

WIEN III., — MÄHR. OSTRAU.

Sauerstoff/ Kohlensäure Wasserstoff etc. Autogene Schweiss- und Schneideaparate / Schweisstäbe — Drähte und Pulver. / Acetylenlampen / Grubenlampen Glühlampen/Lötlampen

Tlen/ Kwas węgl./ Wodór / Aparaty do cięcia i spajania samorodnego. Sztaby do spajania, Druty i proszek/Lampy acetylenowe Lampy kopalniane / Lampy żarowe/Lampy do lutowania

234

Kopierpapier in Rollen und Blättern für jede Kopiermaschine und Presse, Wachspapier, Farbe und Saugpapier für jedes System, Vervielfältigungsapparate, Schreibmaschinenpapiere, Farbbänder, Carbonpapier und sonstige Büroartikel

in bester Qualität zu billigsten Preisen.

Papier do kopiowania w zwojach i arkuszach na każdą maszynę i prasę do kopiowania, papier woskowy, farbę i bibułę dla każdego systemu aparatów do powielania, papiery po pisania na maszynie, wstążki, papier karbonowy i wszelkie artykuły biurowe.

w najlepszym gatunku po najtańszych cenach.

FRIEDRICH MAY, FREMAWERKE

WIEN, I. FISCHHOF 3, - BUDAPEST, FÜRDÖGASSE 10, PRAG, HERRENGASSE 8.

214

Schicht-Wäsche — Kriegs-Wäsche



billigste, schonendste und wirksamste Waschart:

Weiche die Wäsche mit Wasch-Extrakt **„Frauenlob“** einige Stunden oder über Nacht ein. Wasche dann wie gewohnt weiter. Nur wenig Seife — am besten Schicht-Seife, Marke „Hirsch“ — ist noch nötig, die schönste Wäsche zu erzielen.

In allen besseren Geschäften erhältlich.

Erspart Arbeit, Zeit, Geld und Seife.

Georg Schicht A. G., Aussig a. E. Böhmen, Österreich

Seifen-, Kerzen- und Ölwerke.

Grösste Fabrik ihrer Art auf dem europäischen Festlande.

213

JULIUSZ RUETGERS

CHEM. FABRIKEN FÜR TEERPRODUKTEN UND DACHPAPPEN.

CHEM. FABRYKI DLA WYROBÓW SMOŁOWYCH I PAP DACHOWYCH.

WITKOWITZ (Mähren / Morawy) ANGERN, BOKSANBANYA.

Fabrikation von DACHPAPPEN in allen Stärken; auch Spezialpappen „ARGOLITH“ und „SUPERIT“ teerfrei und geruchlos. ISOLIERPLATTEN, DACHLACK, KARBOLINEUM, KARBOLSAURE, MOTORENBENZOL und andere Teerprodukte.

Wyrób pap dachowych we wszystkich grubościach, także papy specyalne „ARGOLITH“ i „SUPERIT“ bez smoły i zapachu. PŁYTY IZOLACYJNE, LAKIER DACHOWY, KARBOLINEUM, KWAS KARBOLOWY, BENZOL MOTOROWY i inne smołowe wyroby,

211

Drukarnia Narodowa w Krakowie.